

## Allgemeine Geschäftsbedingungen

### § 1 Rechtswahl

Für Geschäftsbeziehungen mit uns gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf.

### § 2 Erfüllungsort, Gerichtsstand

- (1) Erfüllungsort für sämtliche von uns geschuldeten Leistungen ist der Sitz unseres Unternehmens. Das gilt auch dann, wenn die Ware von uns versendet wird.
- (2) Gerichtsstand ist Wolfratshausen. Es steht uns jedoch auch frei, Prozesse an anderen für unsere Vertragspartner zuständigen Gerichtsorten zu führen.

### § 3 Leistungsumfang

- (1) Für den Umfang der vertraglich geschuldeten Leistung ist ausschließlich unsere Auftragsbestätigung maßgebend.
- (2) Wir sind berechtigt, Teillieferungen zu bewirken.
- (3) Änderungen der Konstruktion, der Werkstoffwahl, der Spezifikation und der Bauart behalten wir uns auch nach Absendung der Auftragsbestätigung vor, soweit diese Änderungen der Spezifikation des Kunden nicht widersprechen und die Brauchbarkeit der Sache für den vorgesehenen Zweck nicht einschränken.
- (4) Die Abbildungen, Zeichnungen, Maß- und Gewichtsangaben in der Auftragsbestätigung sind nur als Näherungswerte zu verstehen, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet worden sind.

### § 4 Geistiges Eigentum

- (1) Eigentum und Urheberrecht an Zeichnungen, Entwürfen, Prototypen und geistigen Leistungen, die von uns oder in unserem Auftrag angefertigt werden, bleiben unser Eigentum.
- (2) Das gilt auch dann, wenn wir dem Kunden dafür ein gesondertes Entgelt in Rechnung stellen.

### § 5 Preise

Die Preise gelten ab Werk und enthalten nicht die Kosten für Verpackung, Versand und Versicherung. Diese werden gesondert in Rechnung gestellt.

### § 6 Eigentumsvorbehalt

- (1) Unsere Ware bleibt bis zur Bezahlung der vereinbarten Vergütung unser Eigentum.
- (2) Der Kunde ist berechtigt, unsere Ware zu montieren und einzubauen. Erfolgt dies, erwerben wir anteilig Eigentum an der neuen Sache.

## General Terms and Conditions

### § 1 Choice of Law

The business relationship with us is subject to the Law of the Federal Republic of Germany excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

### § 2 Place of Performance, Place of Jurisdiction

- (1) Place of performance for any and all our duties is the seat of our business. This applies also if merchandise is shipped by us.
- (2) Place of jurisdiction is Wolfratshausen. We are however entitled, to file claims and motions with the court at the seat of our contract partner.

### § 3 Scope of Performance

- (1) For the scope of our contractual duties only our confirmation of an order is relevant.
- (2) We are entitled, to make partial deliveries.
- (3) We reserve the right to make changes in construction, material, specification or type of engineering even after sending the confirmation of an order, as far as these changes do not contradict the specification of the customer and do not infringe the usefulness for the intended purpose.
- (4) Depictions, drawings, information about measure and weight in our confirmation of an order are merely approximate values unless expressly indicated otherwise.

### § 4 Intellectual Property

- (1) Ownership and copyright of drawings, drafts, prototypes and intellectual achievements, made by us or on our behalf, remain our property.
- (2) This applies also, if we charge our customer an extra remuneration for it.

### § 5 Prices

Our prices are ex works and do not contain the cost of packing, shipping and insurance. These will be charged separately.

### § 6 Reservation of Title

- (1) Our merchandise remains our property until the agreed remuneration has been paid.
- (2) Our customer is authorized, to mount and incorporate our merchandise. In this case, we become pro rata co- owner of the new asset.

(3) Der Kunde ist berechtigt, unsere Ware zu veräußern und das Eigentum daran zu übertragen. Die Forderung unseres Kunden gegen den Empfänger unserer Ware wird schon jetzt an uns abgetreten. Ist sie höher als unsere Forderung aus dieser Lieferung, ist ein erstrangiger Teilbetrag in Höhe unserer Forderung an uns abgetreten. Der Kunde ist widerruflich berechtigt, die uns abgetretene Forderung einzuziehen. Diese Erlaubnis dürfen wir widerrufen und die Abtretung der Forderung dem Dritten offenbaren, wenn der Kunde sich mit der Zahlung uns gegenüber in Verzug befindet.

### **§ 7 Liefertermine**

- (1) In unseren Angeboten angegebene Lieferfristen stellen Mindestfristen dar. Vor Ablauf dieser Fristen können wir nicht in Verzug gesetzt werden.
- (2) Liefertermine sind nur verbindlich, wenn sie von uns schriftlich bestätigt worden sind. In unseren Angeboten angegebene Fristen und Termine führen nicht dazu, dass wir nach deren Ablauf ohne weiteres in Verzug geraten.
- (3) Auch wenn wir mit einer Lieferung in Verzug gesetzt sind, haften wir für den dadurch unseren Kunden etwa entstehenden Schaden insofern nicht, als der Verzug dadurch eingetreten ist, dass wir trotz pflichtgemäßen Bemühens Teile von unseren Lieferanten nicht oder nicht rechtzeitig erhalten haben.

### **§ 8 Gewährleistung**

- (1) Wenn Mängel an von uns gelieferten Sachen innerhalb der gesetzlichen Fristen gerügt werden und vorhanden sind, haben wir zunächst das Recht, nach unserer Wahl nachzubessern oder Ersatz zu liefern. Erst wenn diese Maßnahmen endgültig gescheitert sind oder weitere Versuche unsererseits nicht zumutbar, stehen dem Kunden die gesetzlichen Wahlmöglichkeiten offen.
- (2) Dazu haben wir Anspruch darauf, dass die Sache uns kostenfrei an Sitz unseres Unternehmens zur Verfügung gestellt wird. Die Kosten der Rücksendung nachgebesserter oder neuer Ware an den Kunden tragen wir. War die Sache vom Kunden bereits eingebaut, trägt der Kunde die Kosten von Aus- und Wiedereinbau der Sache.
- (3) Stellt sich heraus, dass der vom Kunden gerügte Zustand keinen Mangel darstellt oder nicht von uns zu vertreten ist, hat uns der Kunde unsere Aufwendungen für die Abarbeitung der Mängelrüge zu erstatten.

(3) Our customer is authorized, to sell our merchandise and transfer title. Our customer's claim against the recipient of our merchandise is hereby assigned to us. If it's amount exceeds our claim from this delivery, the part ranking first is assigned to us. Our customer is revocably authorized to collect the claim assigned to us. We can revoke this authorization and disclose the assignment to third parties, if our customer is in default of payment.

### **§ 7 Date of Delivery**

- (1) Times for delivery stated in our offers are minimum periods. Prior to expiry of these periods we cannot be put in default.
- (2) Delivery dates are binding only if confirmed in writing by us. The expiry of periods and dates stated in our offers does not lead to default.
- (3) Even after we have been put in default of delivery, we are not liable to our customer for possible damage, if the delay of delivery is caused by parts, we have not or not in time received from our supplier in spite of obligatory efforts from our side.

### **§ 8 Warranty**

- (1) If defects are notified concerning merchandise delivered by us within the statutory periods and exist, we have the right to begin with to remedy or to replace at our choice. Only if these measures have definitely failed or further attempts from our side would be an unreasonable request, our client has the choice of the statutory options.
- (2) To this purpose, we have the right to have the merchandise at our disposition at the seat of our enterprise free of charge. We bear the expense of returning the repaired or new merchandise to our client. Was the merchandise already mounted by our customer, he has to bear the expense of dis- and remounting of the merchandise.
- (3) If it turns out, that the condition of our merchandise notified by our customer is not a defect or does not fall in our scope of responsibility, the customer has to reimburse our expenses we have incurred by dealing with the notice of defect.

#### **§ 9 Haftung auf Schadensersatz**

- (1) Die gesetzlichen Ansprüche wegen Verletzung des Lebens und der Gesundheit werden durch diesen Vertrag nicht berührt oder eingeschränkt.
- (2) Für andere Schäden haften wir nur, wenn wir mit Vorsatz oder grob fahrlässig gehandelt haben.
- (3) Bei lediglich leichter Fahrlässigkeit haften wir über die Gewährleistungsansprüche an der Ware hinaus nicht, insbesondere nicht auf Mangelfolgeschäden und die Folgen von Betriebsunterbrechungen.
- (4) Für Verzugsschaden gilt außerdem die Regelung des § 7 (3) dieser Vereinbarung.

#### **§ 9 Liability for Damages**

- (1) The statutory claims based on the injury of life and health are not affected or infringed by this contract.
- (2) For other damages we are liable only, if we have acted with intent or gross negligence.
- (3) In case of ordinary negligence, we are not liable beyond the warranty claims concerning our merchandise especially not for consequential damages and the effects of interruptions of production.
- (4) For default damage in addition clause § 7 (3) of this contract applies.